

# 寧 萬

寧 萬  
如 乎 船

人民日報出版社  
PDG

萬寧

WANNING



## 《万宁》画册编委会

编委会主任：胡光辉  
编委会副主任：邓泽永 符立东 符海宁 吴刚  
编委会成员：欧东顺 符平荣 陈兴章  
李时军 游宪忠  
主 编：符立东 符海宁  
文 案 策 划：郭枫焰 谢学英 李丹丹  
摄 影：黄一鸣 王凯 陈兴章 宋国强  
李幸璜 于伟慧 黄兴毅 张杰  
李英挺 伍大伟 陈景雨 周登榜  
封 面 题 字：吴东民  
翻 译：李衡 Ellen·Egan  
设 计：郭枫焰 谢学英 袁再好  
制 作：海南汉牛文化传播有限公司

图书在版编目 (CIP) 数据

万宁/符立东、符海宁主编. —北京：人民日报出版社，  
2006.11  
ISBN 7-80208-447-4/D·123  
I. 万… II. 符… III. 社会主义建设—成就—万宁  
市—画册 IV. D619.663-64

中国版本图书馆CIP数据核字 (2006) 第133251号

书 名：《万宁》

作 者：万宁市人民政府  
责任编辑：文

出版发行：人民日报出版社  
社 址：北京金台西路2号  
邮政编码：100733  
发行热线：(010) 65369529 65369527  
经 销：新华书店  
印 明：北京彩云龙纸制品有限公司

字 数：6千字  
印 张：8.86  
印 次：2006年11月第1版 2006年11月第1次印刷

书 号：ISBN 7-80208-447-4  
定 价：礼品装268元 精装168元

# 序

万宁，古称万州。唐贞观五年（公元631年）置县，1996年8月5日撤县建市。

全市陆地面积1883.5平方公里，海域面积2550平方公里，总人口56万，还有30多万华侨和港澳台同胞分布世界26个国家和地区，是海南省著名的侨乡之一。

她位于海南省东南部，地处热带和亚热带的交界处，依山傍海，物产丰饶。

悠久的历史积淀，旖旎的自然风光，使她成为令人神往的旅游胜地。

走进万宁，饱览东南亚异域风情，徜徉于植物王国，融入温泉的浪漫，挥杆高尔夫的天堂，品尝美食的曼妙，休闲于热带阳光海岸，聆听历史的回响……

走进万宁，感受她的美丽、古老、厚重和无穷的魅力……

走进万宁，感叹回归大自然的壮美、生活的温馨……

## FOREWORD

Wanning, called Wanzhou in ancient times, was established as a county in A.D. 631, the fifth year of the reign of Zhenguan, a Tang Dynasty (A.D. 618-907) Emperor, and upgraded to a city on August 5, 1996.

The city, which covers a land area of 1,883 square kilometers and a sea area of 2,550 square kilometers, is inhabited by 560,000 people. With more than 300,000 Chinese migrating from this city to 26 countries and regions including Hong Kong, Macao and Taiwan, it is a place that many overseas Chinese from Hainan call home.

Located in southeast Hainan and at the border of tropical and subtropical zones, Wanning is a place of rich produce surrounded by mountain and sea.

A long history and a beautiful landscape have made this city an enchanting tourist attraction.

Here you can enjoy the customs of Southeast Asia, a vast array of flora, hot springs, delicious food, sunny beaches, leisure activities such as golf and the legacy of a long history.

Here you will be transported by history and dazzled by natural beauty.

Here you can return to nature's embrace and lead a fulfilling life.



石梅湾上万亩青皮林铺展在蓝天碧水间 Vatica Hainanensis Forest - between blue sky and limpid water



# 目錄

## 序

## 海韻

神州半島.....	5
石梅灣.....	9
加井島.....	11
日月灣.....	13
南燕灣.....	17
春園灣.....	19
山欽灣.....	21
大洲島.....	23
大花角.....	25
小海.....	27

## 神韻

青皮林.....	31
熱帶雨林.....	33
植物王國.....	35
康樂溫泉.....	47
高爾夫天堂.....	49
太陽河.....	55

## 古韻

東山嶺.....	59
青雲塔.....	63
六連嶺.....	64
古宅、古街、古鎮.....	65

## 情韻

僑鄉.....	71
民俗.....	75
美食.....	79
旅遊強市.....	81
和諧萬寧.....	87

新平知

PDG

# CONTENTS

## Charm of the Sea

Shenzhou Peninsula.....	5
Shimei Bay.....	9
Jiajing Island.....	11
Riyue Bay.....	13
Nanyan Bay.....	17
Chunyuan Bay.....	19
Shanqin Bay.....	21
Dazhou Island.....	23
Dahuajiao.....	25
Xiaohai.....	27

## Charm of the Land

Vatica Hainanensis Forest.....	31
Tropical Forest.....	33
Flora Kingdom.....	35
Kangle Hot Spring.....	47
Golf Heaven.....	49
Sun River.....	55

## Charm of History

Dongshan Ridge.....	59
Qingyun Tower.....	63
Liulian Ridge.....	64
Ancient Houses, Streets and Towns.....	65

## Charm of Local Life

Home of Overseas Chinese.....	71
Customs.....	75
Cuisine.....	79
Tourism.....	81
Wanning.....	87

海纳百川  
有容乃大

新舟  
子舟  
舟

PDG





# 海韵

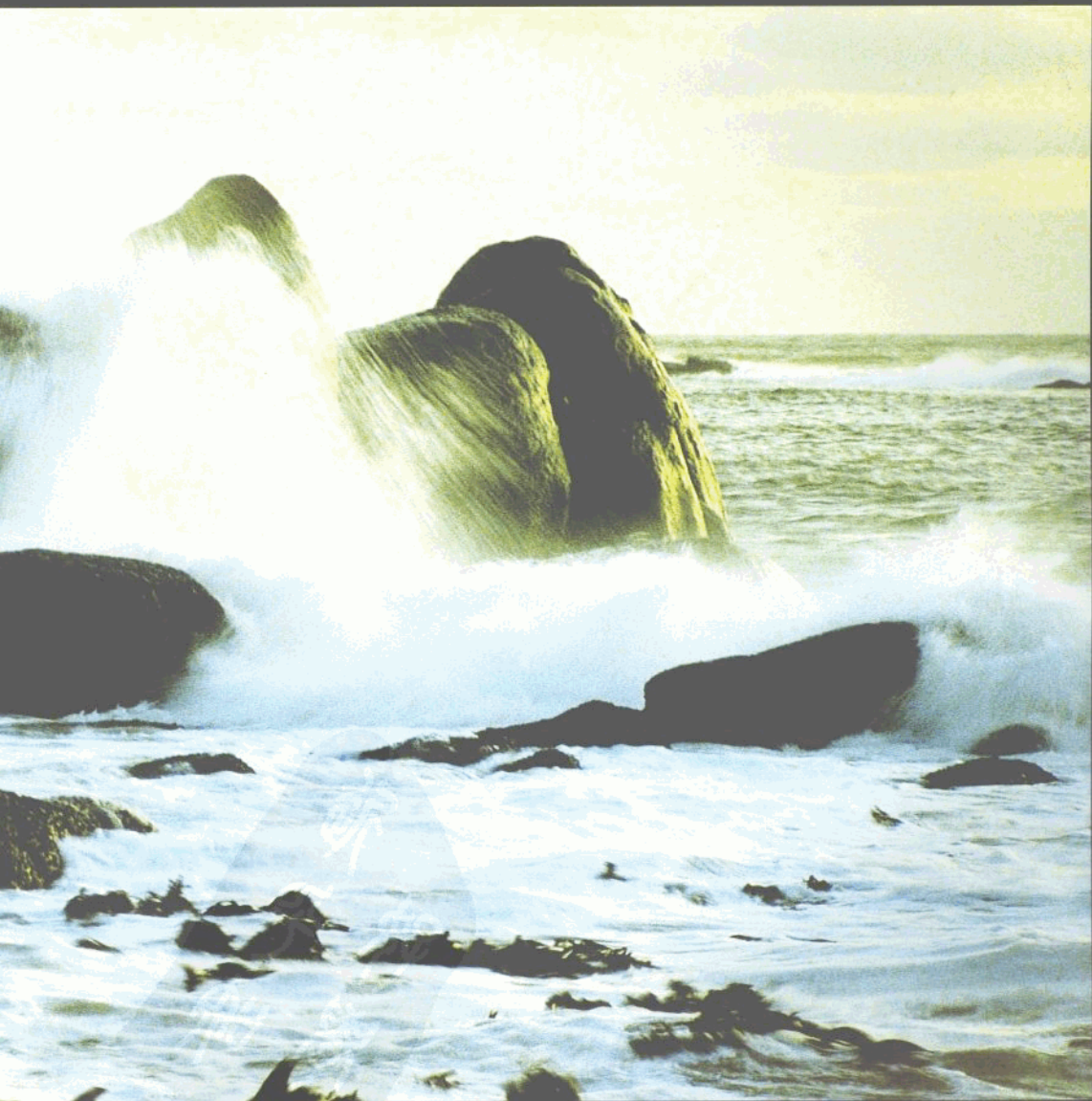
Charm  
of the Sea

在长109公里的海岸线上，镶嵌着8个金沙碧水的海湾，7个风光旖旎的岛屿和半岛，2个神奇的内海，犹如一串流光溢彩的宝石项链、环饰着海南东南部的海面。

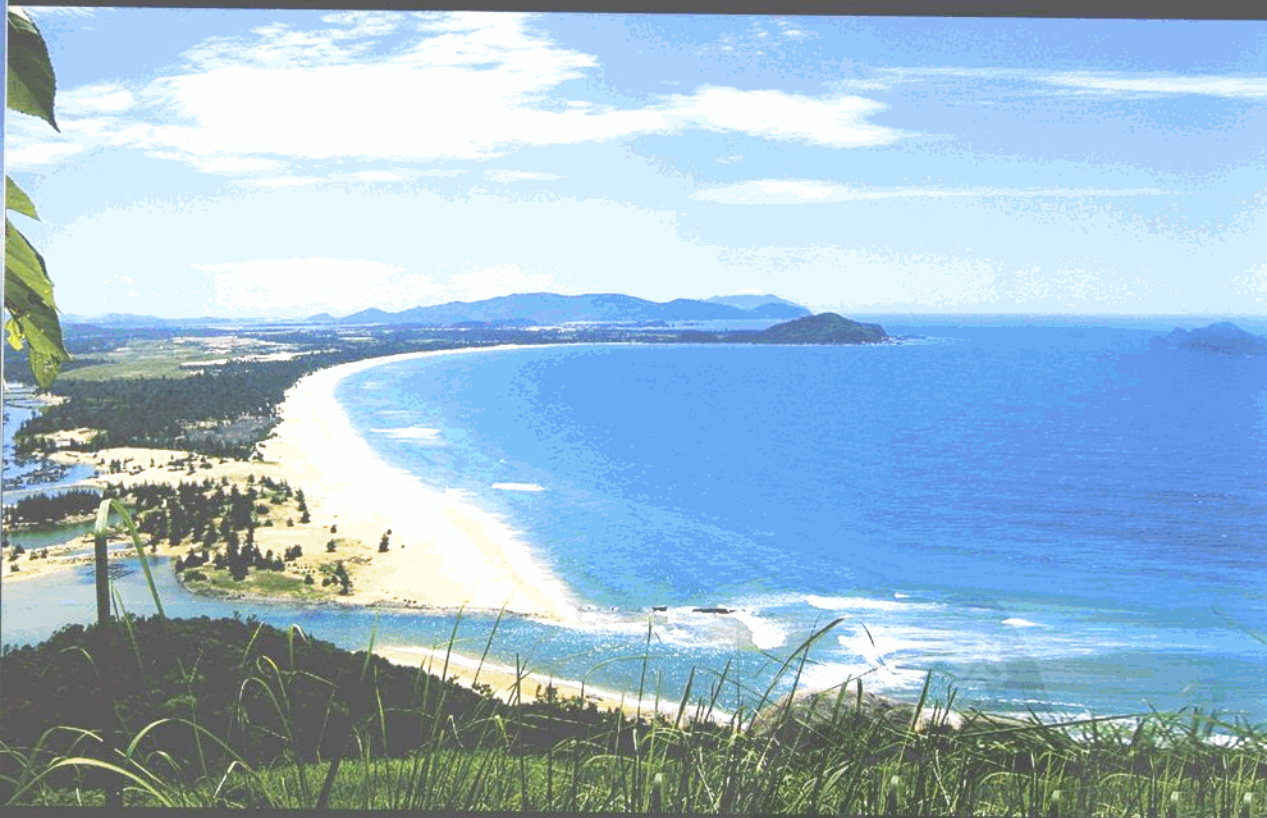
**"The sea, swallowing a hundred rivers, is enormous and therefore great."**

Scattered along the 109-kilometer coast are eight bays, seven islands and peninsulas and two inland seas, which together form a glistening necklace on the southeastern part of the South China Sea.

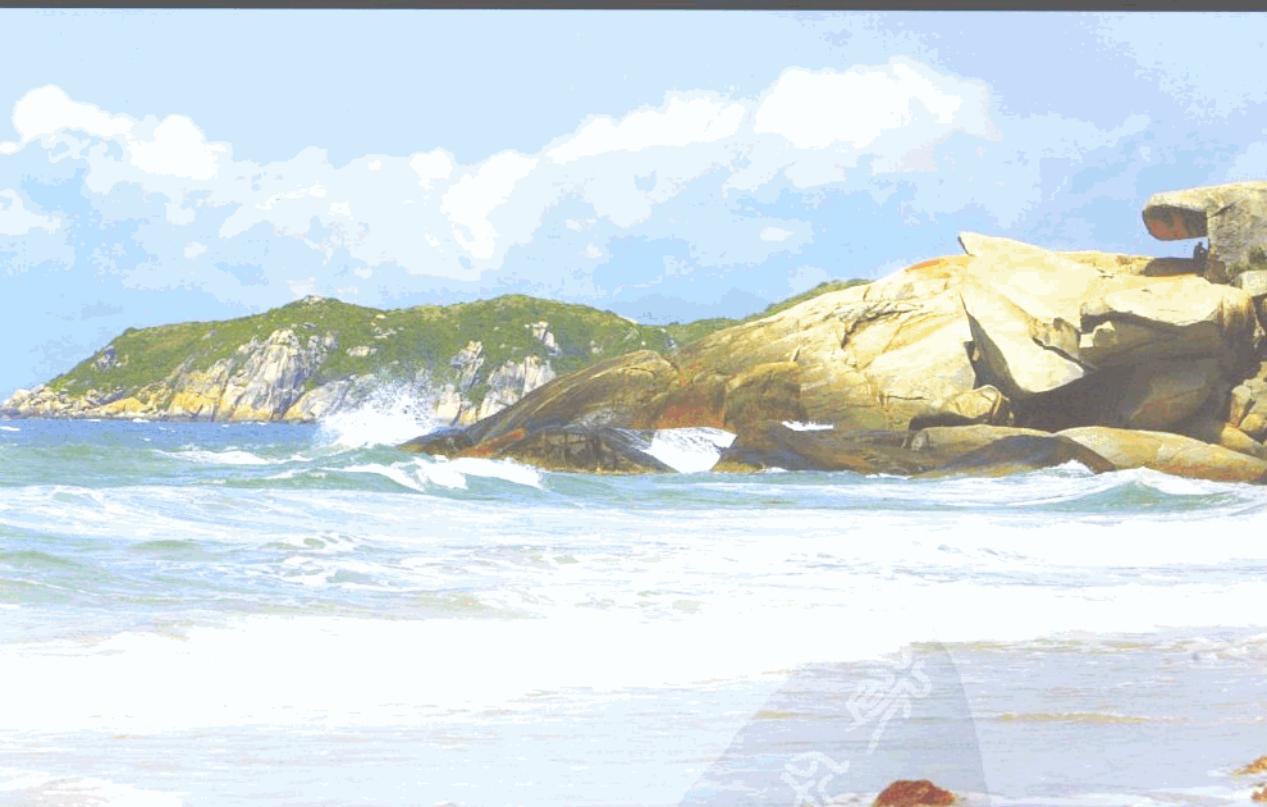




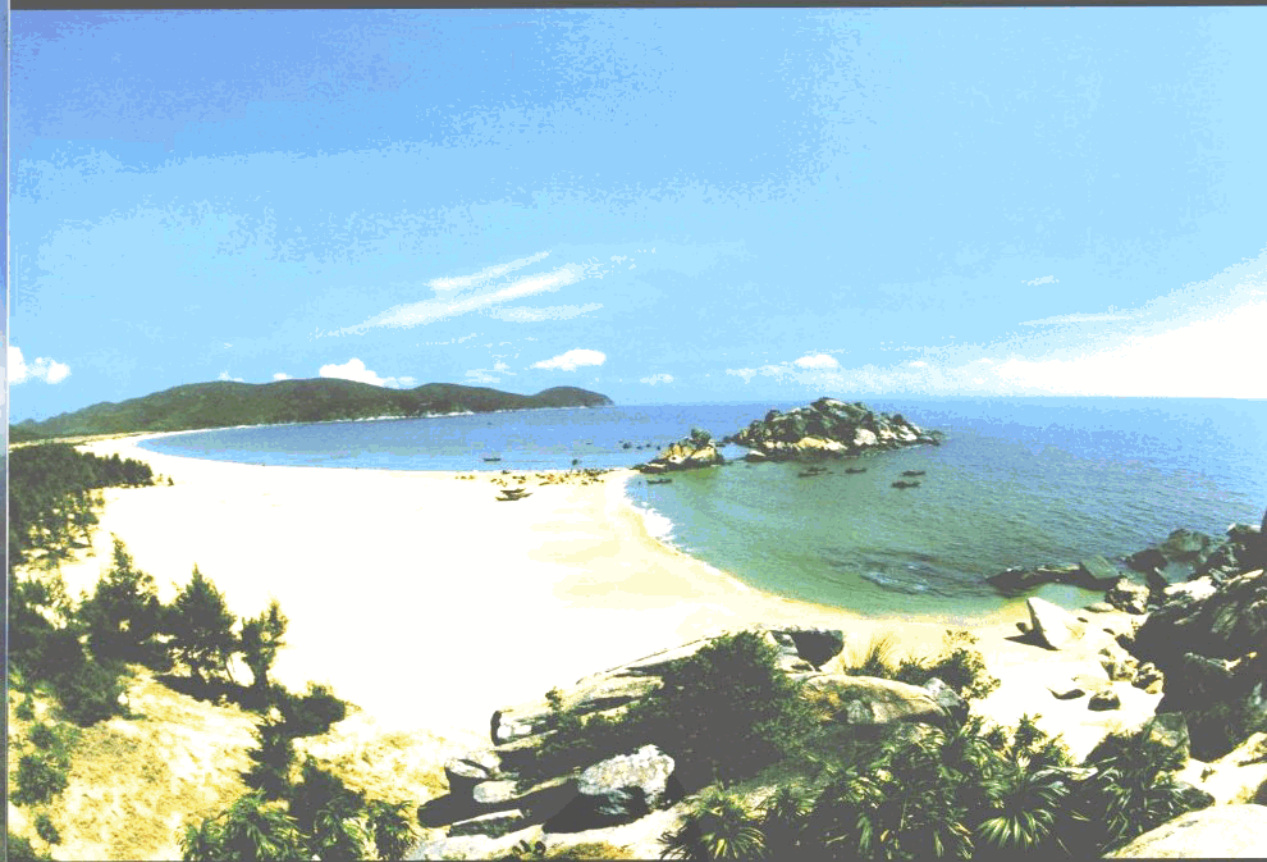
神州半岛——天地人和    Shenzhou Peninsula——Where man and nature come together









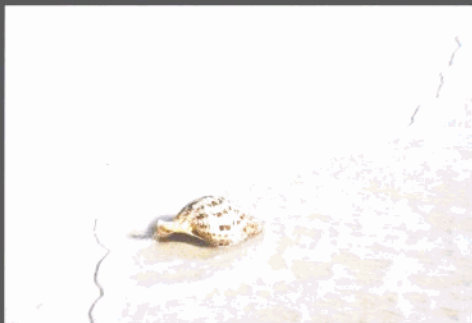


俯瞰神州半岛，有着天、地、人神文的和谐。半岛上由东至西排列着5个美丽的海湾和6座起伏跌宕的山岭。涯子岭几百米长陡峭石壁形成刀状刃部劈向大海，翻起层层巨浪，湾内水深浪平，一动一静，蔚为奇观。



Shenzhou Peninsula is a place where man and nature co-exist in harmony. From east to west there are five scenic bays and six winding ridges.





### 石梅湾——行云流水 Shimei Bay——Floating clouds and flowing water

石梅湾如一弯弦月静卧海边，任潮涨潮落，看云卷云飞。湾内离海岸200米内的水深不过2米，海水清澈见底，被世界旅游组织专家誉为海南现存未被开发的最美丽海湾。

翠绿的屏障、湛蓝的海水、绵白的沙滩，形成了一条三色长飘带！

The water here is so limpid that it was described by a representative of the World Tourism Organization as the most beautiful, untouched bay in Hainan.

